

**14. edycji NOCY POEZJI 2024**  
**11/12/13 października 2024**  
**„Kraków jako poetycka Wieża Babel: Po co nam poezja?”**

**11 października 2024**

**10.00-12.00**

**Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida**  
**os. Górali 5**

**Kiedy język staje się Wieżą Babel (warsztaty dla młodzieży)**

Prowadzenie: Mateusz Świstak

Pomimo używania tego samego języka, wiele czynników sprawia, że nie potrafimy porozumieć się między sobą. Warsztaty poświęcone będą wielorakiemu rozumieniu komunikatów: porozmawiamy o działaniu języka, o wieloznaczności słów wynikającej zarówno z ich słownikowego wykorzystania, jak i z naszych własnych predylekcji, o różnicach interpretacyjnych, o kontekstach wypowiedzi i komunikacji niewerbalnej.

Organizator: Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida

**16.30-18.00**

Pałac Potockich, Sala Zielona

Rynek Główny 20 (I piętro)

**Wieża Krzysztofa Lisowskiego**

**Spotkanie z Poetą z okazji 70. urodzin**

Wiersze czyta Juliusz Chrzastowski

Prowadzenie: Agnieszka Wiktorowska-Chmielewska i Sebastian Brejnak

Wieża to metafora poezji, bo czyż poezja nie jest dla poety twierdzą, odosobnieniem, miejscem poprzez które wznosi się bliżej nieba? O tym oraz innych aspektach bycia twórcą z Krzysztofem Lisowskim rozmawiać będą Agnieszka Wiktorowska-Chmielewska oraz Sebastian Brejnak.

Organizator: Krakowskie Forum Kultury, Krakowskie Biuro Festiwalowe

**16.33**

Pracownia artystyczna KMWTW

ul. Zwierzyniecka 4/20

**Noc Poezji w KMWTW: Konstelacja – seans poezji Zenona Fajfera**

Awangardowy poeta, dramaturg, twórca liberatury zaprezentuje godzinny performans złożony z wierszy kinetycznych i bardziej tradycyjnych, pochodzących z tomów „Powieki” (2013), „Widok z głębokiej wieży” (2015), „Odłot” (2019) i „Pieśń słowronka” (2023).

Czyta autor.

Kuratorka projektu: Angelika Wojas

Organizator: Fundacja Sztuka Niezależna

Patronat: Koło Literatury Najnowszej, Papier ścierny, Kraków Miasto Literatury UNESCO, Fundacja Sztuk Wizualnych, UJ Polonistyka – Koło Literatury Najnowszej UJ

18.00

Klub Dziennikarzy „Pod Gruszką”  
ul. Szczepańska 1

**„Nasze najszczęśliwsze rozmowy”  
Jubileuszowe spotkanie z Józefem Baranem**

Spotkanie w 50. rocznicę wydania pierwszego tomu poezji Józefa Barana „Nasze najszczęśliwsze rozmowy” (Wydawnictwo Literackie, 1974), uhonorowanego Nagrodą im. Andrzej Bursy. W wydarzeniu weźmie udział poeta i zaproszeni goście. Laudację, będącą podsumowaniem dorobku poety, wygłosi prof. Roman Mazurkiewicz.

Oprawa muzyczna: Beata Paluch, Walentyn Dubrowskij, Mirosław Kalisiewicz, Waldemar Dąże, Rafał Welenc, Kuba Kwaśny

Wiersze czytają: Anna Dymna i Józef Baran

Wieczór poprowadzi: Agnieszka Staniszevska-Mól

Organizator: Biblioteka Kraków

18.00

Międzynarodowe Centrum Kultury  
Rynek Główny 25

**Przewyciężyć Wieżę Babel. Czytanie Miłosza w językach Rodzinnej Europy**

Zapraszamy do refleksji nad poezją Czesława Miłosza w kontekście wspólnoty środkowoeuropejskiej (w 20. rocznicę wejścia Polski do Unii Europejskiej i 25. w struktury NATO) oraz lektury jego wierszy w językach polskim, ukraińskim, białoruskim i litewskim. W spotkaniu wezmą udział pisarze, poeci, animatorzy kultury i tłumacze pochodzący z krajów regionu, którzy wspólnie będą zastanawiać się nad ponadnarodowym wymiarem poezji polsko-litewsko-białoruskiego Noblisty.

Organizator: Kolegium Europy Wschodniej

18.00

Księgarnia De Revolutionibus Books  
Rynek Podgórski 8

**Poeci\_tki czytają poetów\_ki: Robert Król**

Zachęcamy do udziału w wyjątkowych, kameralnych wieczorach (od piątku do niedzieli) z poetami oraz poetkami, którzy i które podzielą się z nami swoimi osobistymi fascynacjami literackimi. Podczas spotkania nasi goście przeczytają wiersze i teksty, które są dla nich samych źródłem ważnych i inspirujących doznań.

Organizator: księgarnia autorska De Revolutionibus Books&Compare Bookstore

18.00

Spółdzielnia Ogniwo  
ul. Smolki 11a

**Kraków jako poetycka Wieża Babel: Premiera książki „Port gwiazdny Topjo” Harry**

## Josephine Giles w tłumaczeniu Krzysztofa Bartnickiego. Performans poetycki

Spotkanie z Krzysztofem Bartnickim poprowadzi Marcei Szpak

Przetłumaczony przez Krzysztofa Bartnickiego tom „Port gwiazdny Topjo” („Deep Wheel Orcadia”) Harry Josephine Giles to książka wielojęzyczna. Autorka podaje tekst orknejski (zanurzony w szkockim), a pod spodem drobniejszą czcionką przypis z parafrazą-tłumaczeniem na język angielski. Bez tego tłumaczenia mało kto (oprócz Orkadczyków) rozumiałby kontekst. Tłumacz polski, analogicznie, podaje tekst łużycki (zanurzony w pomorskim), a pod spodem drobniejszą czcionką przypis z parafrazą, będącą tłumaczeniem na język polski – inaczej mało kto (oprócz Łużyczan) rozumiałby kontekst.

Orkady to zespół 70. wysp, w tym 20. jako tako zamieszkałych, o łącznej powierzchni poniżej 1000 km<sup>2</sup>, a także nazwa surowego, wietrznomorskiego domu dla ludu o historii między wikińską Norwegią a dawną Szkocją, z angielską hegemonią w tle. „Deep Wheel Orcadia” to wyróżniona Nagrodą Clarke'a za najlepszą książkę SF roku opowieść wierszem, w której Harry Josephine Giles (autorka, 1986) wymyśla Orkady przyszłości, jako rybacką stację kosmiczną w czasie kryzysu, której mieszkańcy, mówiący głównie po orkadzku, starają się nie tracić pracy i marzeń. „Port gwiazdny Topjo” to tłumaczenie Krzysztofa Bartnickiego (1971), który językową triadę oryginału – orkadzki / szkocki / angielski – przełożył na mowy Pomorza i okolic, z polszczyzną w tle. Krzysztof Bartnicki (1971) – pisarz (Myśliwice, Myśliwice), tłumacz (Finnegans Wake J. Joyce'a), teoretyk przekładu (Fu wojny), słownikarz, intersemiotyk, doktor filozofii. W 2023 r. wydano jego „Garutko sobotniej ropy”, czyli Jana Kochanowskiego „Pieśni świętojańskiej o Sobótce” (1586) spolszczenie w sześć par prawie tekstów. W wolnym czasie bada teorie spiskowe i propagandę (głównie rosyjskojęzyczną).

Organizator: Fundacja Korporacja Ha!art

### 18.00-19.00

Pałac Potockich, Sala Zielona

Rynek Główny 20

**Nowy autotematyzm i inne strategie poetyckie:**

**Jakub Kornhauser, Joanna Mueller, Juliusz Pieliowski**

Prowadzenie: Zuzanna Sala

Spotkanie poświęcone strategiom lirycznym trojga poetów o proveniencji lingwistycznej, których twórczość na różne sposoby podejmuje próby uchwycenia języków współczesności oraz mechanizmów rządzących dziś wierszem.

Organizator: Krakowskie Biuro Festiwalowe

### 18.00

Klub Wola Duchacka (Centrum Kultury Podgórze)

ul. Malborska 98

**Po co poetom poezja?**

*spotkanie z udziałem publiczności i on-line*

Scenariusz, prowadzenie i koncepcja: Beata Anna Symoń

Nagłośnienie i nagranie: Maksymilian Szelegiewicz

Prezentacja wierszy pięciorga poetów zajmujących się słowem na wielu różnych poziomach: poprzez prowadzenie warsztatów, pisanie wierszy w kilku językach, tłumaczenie poezji, poezję śpiewaną oraz krytykę literacką. Celem spotkania jest pokazanie różnych ujęć znaczenia poezji dla współczesnych autorów, dyskusja o ich inspiracjach poetyckich dawnych i aktualnych, o roli mistrza (czy w ogóle tacy jeszcze istnieją?); o przekładalności na różne języki uczuć, poczucia humoru, melodyjności; o tym, co zyskuje poezja, gdy staje się piosenką, czego mogą nauczyć warsztaty poetyckie; czy współczesnym autorom potrzebni są krytycy; czy istnieją jeszcze czytelnicy poezji? Pytania – te postawione i te, które pojawią się w czasie panelu – mają za zadanie krytyczne przyjrzenie się podszewce poezjowania.

Organizatorzy: Salon Artystyczny Beaty Anna Symońon, Centrum Kultury Podgórze – Klub Wola Duchacka

### 19.00-20.00

Pałac Potockich, Sala Zielona

Rynek Główny 20

**Bilans krytyczny: Piotr Sommer**

Prowadzenie: Barbara Rojek

W tym roku poeta Piotr Sommer dość nieoczekiwanie stał się prozaikiem (a to za sprawą książki *Środki do pielęgnacji chmur*). Na *Nocy Poezji*, na przekór temu wydarzeniu, skoncentrujemy się jednak na twórczości poetyckiej od (być może) *W krześle* po (na pewno) *Lata praktyki*.

Organizator: Krakowskie Biuro Festiwalowe

### 19.30

Spółdzielnia Ogniwo

ul. Smolki 11a

**Kraków jako poetycka Wieża Babel**

**Premiera książki „Love Song” Karoliny Krasny. Performans poetycki**

Prowadzenie: Dawid Kujawa

„Love song” krakowskiej poetki i pisarki Karoliny Krasny to opowieść o uczuciu, które redefiniuje zastany krajobraz. Ulokowana w niej dwójka bohaterów koresponduje z naturą, społecznością i tkanką miejską, w której została umieszczona. Jako byty bardziej efemeryczne, niż ludzkie, często stają się tłem dla reszty obrazów, współtworząc z nimi nieprzerwaną animację.

Organizator: Fundacja Korporacja Ha!art

### 20.00

Scena Teatru Loch Camelot

ul. św. Tomasza 17

**„Wiersz na wszystkie pory roku”**

Czego oczekujemy od poezji? Czy istnieje „wiersz na wszystkie pory roku”? Tytuł wydarzenia jest zapożyczeniem z wiersza „Rzeczywistość elementarna” Jerzego Harasymowicza (1933-

1999), „poety wizji”, twórcy z krainy łagodności, w młodości okrzykniętego „nowym Gałczyńskim”. Wybrana fraza jest idealnym punktem wyjścia do scenariusza spektaklu. W „różnorodności myśli, języków i estetyk twórczych” poetek i poetów (m. in. także Zbigniewa Herberta, Ewy Lipskiej, Bronisława Maja, Stanisława Barańczaka, Jarosława Iwaszkiewicza, Czesława Miłosza, Tadeusza Różewicza, Kazimierza Wierzyńskiego) będziemy szukać wiersza, wersu, frazy, emocji łączącej i zrozumiałej dla wszystkich, magicznego uniwersum poetyckiego, które w wirtualnej, aktualnej poetycznej Wieży Babel jest dla wszystkich wspólne.

Koncepcja, scenariusz i reżyseria: Ewa Kornecka

Muzyka i opracowanie muzyczne: Ewa Kornecka i Stanisław Rzepiela

Scenografia video: Malwina Niespodziewana-Rados

Wystąpią artyści Teatru Loch Camelot

Muzyka wykonywana „na żywo”

Obowiązuje rezerwacja miejsc: [rezerwacja@lochcamelot.com.pl](mailto:rezerwacja@lochcamelot.com.pl)

Organizacja: Fundacja Teatr Camelot

### 20.15-21.30

Compare Bookstore

Rynek Główny 20

#### **Współczesna, czyli jaka? Debata i czytanie poezji**

Uczestnicy: Jerzy Jarniewicz, Joanna Mueller, Maciej Topolski

Prowadzenie: Małgorzata Lebda

W spotkaniu wezmą udział poeci, którzy zajmują się również jej krytyką i biorą czynny udział we współczesnym życiu literackim. Każda z osób czerpie z innej tradycji i przedstawia inną poetykę. Nawiązując do tematu tegorocznej Nocy Poezji, goście zastanowią się nad tym, jaka jest współczesna poezja, czy mówi jednym, czy wieloma językami. Poeci i poetki opowiedzą czego – jako czytelnicy i czytelniczki – szukają w wierszach i przeczytają utwory swoich ulubionych współczesnych poetek i poetów.

Organizator: księgarnia autorska De Revolutionibus Books&Compare Bookstore, Fundacja Wisławy Szymborskiej

## 12 października 2024

### 12.00

Wybrane punkty usługowe w Nowej Hucie

**PREMIERA: Interwencja Poetycka** – komiksowe adaptacje poezji współczesnej Agnieszki Piksy umieszczone w wybranych punktach usługowych w Nowej Hucie

Wybór tekstów: Urszula Tłomak

Wykonanie: Agnieszka Piksa

Z okazji Nocy Poezji „wpuścimy” poezję w codzienne miejsca spotkań lub błahych zajęć, w których przechodnie, osoby oczekujące w kolejkach i inni użytkownicy/ użytkowniczki przestrzeni miejskiej na chwilę się zatrzymują. Wypełnimy te „puste” szczeliny obecnością utworów poetyckich nawiązujących do lub kontrastujących z sytuacją. Poręczna forma niewielkich wydruków, dostępnych do zabrania ze sobą lub do poczytania (między lekturą menu albo ulotek reklamowych) zapewni przyjazny kontakt ze słowem. W dzień premiery na stronie internetowej [www.okn.edu.pl](http://www.okn.edu.pl) zostanie umieszczona lista miejsc, w których będzie można natknąć się na teksty poetyckie w niezwyklej komiksowej adaptacji.

Organizator: Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida

### 12.00-20.00

Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

Aleja Żubrowa 15

**Wszystko jest szczegółem:**

**Mapa zachwyków – zwiedzanie ekspozycji przyrodniczej Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza” tropem słów, odkryć, oczarowań**

Przed nami podróż po mapie zachwyków. Mapa, jak to mapa, łączy ze sobą różne punkty, aby doprowadzić Cię do celu. Będą nimi małe zachwyki nad zwyczajną przyrodą. Bądź uważna, uważny. Zobacz znane Ci elementy w zupełnie nowy sposób. Wyrusz w tę wędrówkę, aby odkryć, że jesteś u siebie. Nie bądź widzem, ale uczestnikiem świata przyrody. Odkryj prawdziwą symbiozę. Zwiedzanie ekspozycji jest realizowane w ramach zadania Ekologiczne Pejzaże. Las wielu perspektyw współfinansowanego ze środków Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie.

Zwiedzanie w grupach 15-osobowych o każdej pełnej godzinie od godz. 12.00.

Ostatnie wejście: godz. 19.00

Obowiązują zapisy: <https://bilety.symbioza-krakow.pl/>

Organizator: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

### 12.30-14.00

Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

Aleja Żubrowa 15

**Wszystko jest szczegółem: Kolażowanie z Szymborską**

Warsztaty z tworzenia poetyckich kolaży inspirowanych uważnym i wielozmysłowym doświadczeniem natury oraz wyklejankami i słowami Wisławy Szymborskiej, nakierowane na poszukiwanie nie-tylko-werbalnego języka adekwatnie – o ile to w ogóle możliwe – oddającego wzruszenia płynące z bycia w przyrodzie. Będziemy pracować z różnymi technikami, co

pozwole połączyć rzeczy na pozór nie do połączenia – akwarele ze stemplami, kserografie z wycinankami, rośliny z tekstem – w kunsztowne kompozycje z odrobiną leśnej nuty. Liczba miejsc ograniczana. **Obowiązują zapisy:** <https://bilety.symbioza-krakow.pl/>

Organizator: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

**13.30-15.30**

### **To ten zew grzybi. Spacer mykopoetycki po Lesie Wolskim**

Spacer odbędzie się na obszarze Lasu Wolskiego w Krakowie (miejsce zbiórki zostanie podane uczestnikom do 3 dni przed rozpoczęciem gry drogą mailową)

„Gdy nas losu igrzysko zrobiło wielkimi / Nie gardźmy biednym grzybem rosnącym przy ziemi” pisał poeta Stanisław Jachowicz. Namysł nad losami poezji w nie tak już wczesnej fazie XXI wieku oraz kwestią pomieszenia języków doprowadził nas do chęci pochylenia się nad związkami mowy wiązanej i tych liminalnych, budzących ambiwalentne emocje, organizmów. Grzyby jako temat lub podmiot poetycki mogą łączyć ze sobą pokolenia i klasy, godzić ze sobą upodobania estetyczne i etyczne, co pragniemy udowodnić podczas naszego mykopoetyckiego spaceru. W dzisiejszych, antropocentrycznych czasach, Wieżę Babel możemy odczytywać jako symbol oddalenia się języków natury i kultury, trudności w komunikacji pomiędzy człowiekiem a przyrodą. Grzyby uważane są przez naukę za „specjalistów” w międzygatunkowej komunikacji i wiele możemy się od nich nauczyć.

Siedem osób stworzy specjalne, tematyczne wiersze, które zostaną zaprezentowane w leśnej scenarii. Oprócz nowych utworów wybrzmia również grzybowe wiersze klasyków, m.in. Jerzego Harasymowicza, Marii Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej, Johna Cage’a czy Ludwika Kerna, z którego utworu zaczerpnęliśmy część nazwy naszego wydarzenia. Spacer odbędzie się pod przewodnictwem mykologa – dra Macieja Kozaka. Oprócz wierszy, uczestnicy wysłuchają ciekawostek na temat miejscowej mykobioty. Na wszystkich uczestników czekają upominki książkowe oraz okolicznościowe naklejki. Przypominajka przewodnika: weźcie wygodne buty!

W wydarzeniu wezmą udział osoby autorskie: Agata Jabłońska, Szymon Domański, Kuba Niklański, Patryk Kosenda, Nina Manel, Dawid Mateusz, Michał Mytnik  
Oprawa graficzna: Stefa Marchwiówna z wykorzystaniem prac Natana Krygiera

Zgłoszenie udziału drogą mailową: [kontakt@kulturawpracy.pl](mailto:kontakt@kulturawpracy.pl) (do 6 października 2024 r. do godziny 23:59). Liczba miejsc ograniczona. Decyduje kolejność zgłoszeń. W zgłoszeniu należy podać imię, nazwisko, adres email oraz numer telefonu osoby zgłaszającej. W przypadku zgłoszenia większej ilości osób należy podać imiona i nazwiska innych uczestników. Każdy uczestnik wydarzenia zobowiązany jest dostarczyć podpisane samodzielnie załączone do regulaminu oświadczenia (zgoda na przetwarzanie danych osobowych, akceptacja regulaminu wydarzenia, zgoda na wykorzystanie wizerunku oraz w przypadku osób niepełnoletnich – zgodę prawnego opiekuna). Więcej informacji w regulaminie: <https://shorturl.at/doWLs>

Organizator: Stowarzyszenie Kultura w Pracy

**13.00-16.00**

### **Gra miejska: „Z widokiem na poezję”**

miejsce startu: BULWAR INFLANCKI - PŁOT PRZY BUDOWIE NOWEJ KŁADKI (od strony Mostu Grunwaldzkiego)

Płot, który stanął przy Bulwarze Inflanckim jest podwójną krakowską Wieżą Babel: budowa nowej kładki była i nadal jest kwestią sporną Krakowian. Obie strony konfliktu mówią w tej samej sprawie, ale różnymi językami, reprezentując różne stanowiska i potrzeby. Na samym

plocie przybywa coraz więcej śladów kontrastowych ekspresji – od plakatów przedwyborczych, przez plakaty promocyjne np. koncertów aż po graffiti. Nad tym wszystkim ma szansę zatryumfować POEZJA. Płot będący źródłem sporów i sprzecznych racji, zasłaniający widok na Wisłę, ma szansę stać się miejscem Z WIDOKIEM NA POEZJĘ. Płot ten stanie się centrum gry terenowej. Pojawia się na nim fragmenty wiersza Zbigniewa Herberta „Modlitwa Pana Cogito – podróżnika”, które będą niejako płótnem i kanwą gry. Uczestnicy zabawy, spacerując Bulwarem Inflanckim i podążając za wskazówkami umieszczonymi obok urywków ww. wiersza, spotkają postacie z utworu, mówiące różnymi językami, np. migowym, językiem sztuki, językiem tańca, językami obcymi, szyframi (np. alfabetem Morse’a) i zrealizują zaproponowane przez postacie zadania. Gra jest otwarta i kierowana do wszystkich mieszkańców miasta, w szczególności do osób mieszkających w okolicach Bulwaru Inflanckiego, sobotnich spacerowiczów, uczestników zajęć w Staromiejskim Centrum Kultury Młodzieży, a ze względu na swój „językowy” charakter, także do obcokrajowców. Na mecie, na pierwszych 15 uczestników Gry będą czekały upominki.

Organizatorzy: Fundacja Wszyscy Obecni oraz Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży

#### 14.00-16.30

Salon Literacki Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, Oddział w Krakowie  
ul. Kanonicza 7 (I piętro)

#### **Warsztaty Literackie - *Kim jestem bez Ciebie***

Warsztaty pisania wierszy na żywo skierowane są do szerokiego grona odbiorców, zwłaszcza ludzi młodych (studentów/licealistów), którzy chcą lepiej zrozumieć współczesną poezję oraz poprawić swój literacki warsztat. W trakcie warsztatów będziemy szukać odpowiedzi na pytanie o rolę poety i poezji we współczesnym świecie, próbując uchwycić i zapisać własne przemyślenia w formie tekstu poetyckiego.

W pierwszej części spotkania porozmawiamy o wierszu Czesława Miłosza „Moja wierna mowa”, wers po wersie wnikając w jego treść, próbując zrozumieć wpływ języka na losy świata i każdego z nas. Kim bylibyśmy (jako jednostki/jako naród) bez pisania i czytania poezji? Drugą część poświęcimy pisaniu wierszy na żywo. W finale osoby uczestniczące zaprezentują powstałe prace. Pięć najciekawszych tekstów zostanie opublikowanych na stronach internetowych oraz w mediach społecznościowych. inspirowanego wierszem Miłosza.

Organizator: Stowarzyszenie Pisarzy Polskich Oddział w Krakowie

#### 14.15-15.15

Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”  
Aleja Żubrowa 15

#### **Wszystko jest szczegółem 森の俳句 czyli haiku w lesie**

Zapraszamy na radosne warsztaty haiku dla dzieci i dorosłych. W malowniczym otoczeniu Lasu Wolskiego, naszym leśnym echem, nasze słowa będą odbijać piękno natury. Haiku stanie się kluczem do uchwycenia chwil ulotnych jak poranna mgła, a pod wpływem naszej wyobraźni wiersze rozkwitną jak leśne kwiaty. To wyjątkowa okazja, by wspólnie bawić się słowem, zanurzyć się w poezję i odkrywać siłę ukrytą w codziennych zachwytach. Liczba miejsc ograniczana. **Obowiązują zapisy:** <https://bilety.symbioza-krakow.pl/>



Organizator: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

**14.30-16.00**

Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

Aleja Żubrowa 15

**Wszystko jest szczegółem: Kolażowanie z Szymborską**

Warsztaty z tworzenia poetyckich kolaży inspirowanych uważnym i wielozmysłowym doświadczeniem natury oraz wyklejkami i słowami Wisławy Szymborskiej, nakierowane na poszukiwanie nie-tylko-werbalnego języka adekwatnie – o ile to w ogóle możliwe – oddającego wzruszenia płynące z bycia w przyrodzie. Będziemy pracować, korzystając z różnych technik, co pozwoli połączyć rzeczy na pozór nie do połączenia – akwarele ze stemplami, kserografie z wycinankami, rośliny z tekstem – w kunsztowne kompozycje z odrobiną leśnej nuty. Liczba miejsc ograniczana. Obowiązują zapisy: <https://bilety.symbioza-krakow.pl/>

Organizator: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

**15.30-16.30**

Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

Aleja Żubrowa 15

**Wszystko jest szczegółem: 森の俳句 czyli haiku w lesie**

Zapraszamy na radosne warsztaty haiku dla dzieci i dorosłych. W malowniczym otoczeniu Lasu Wolskiego, niczym leśne echo, nasze słowa będą odbijać piękno natury. Haiku stanie się kluczem do uchwycenia chwil ulotnych jak poranna mgła, a pod wpływem naszej wyobraźni wiersze rozkwitną jak leśne kwiaty. To wyjątkowa okazja, by wspólnie bawić się słowem, zanurzyć się w poezję i odkrywać siłę ukrytą w codziennych zachwytach. Liczba miejsc ograniczana. **Obowiązują zapisy:** <https://bilety.symbioza-krakow.pl/>

Organizator: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

**16.00**

Compare Bookstore

**Bilans krytyczny: Jerzy Ficowski**

Spotkanie z Piotrem Sommerem

Prowadzenie: Marta Baron-Milian

Sto lat temu urodził się Jerzy Ficowski, co uszło uwadze władzom uchwalającym oficjalne świętowanie rocznic. Na szczęście są tacy co pamiętają, w tym Piotr Sommer, który ostatnio doprowadził do wydania w *Lewych stron widoków* i *Niepamiętnika*, a to zaledwie wierzchołek góry lodowej jego ficologicznych zasług.

Organizator: Krakowskie Biuro Festiwalowe

**16.00-19.00**

Rozpoczęcie gry: Spotka, Pałac Krzysztofory (Muzeum Krakowa)

Rynek Główny 35

(podczas gry terenowej uczestnicy będą poruszać się po centrum Krakowa)

**Gra miejska: „PolifonJA. Wszystkie głosy poezji” połączona z warsztatami twórczymi**

Podczas gry będzie można spotkać twórczynie różnych epok, pochodzące z kilku krajów, piszące nie tylko po polsku czy przekładane na wiele sposobów. Naszą duchową przewodniczką będzie Anna Świrszczyńska – autorka jednoosobowej poetyckiej rewolucji, poszukiwaczka nowych form wyrazu, poetka odważna i bezkompromisowa. Zapraszamy na spacer szlakiem miejsc nieoczywistych i kreatywną wędrowkę po przestrzeniach poezji i wyobraźni!

Organizator: Fundacja Muzeum HERstorii Sztuki

### 16.30

Klub Dziennikarzy Pod Gruszką  
ul. Szczepańska 1

**„Peron literacki. Antologia wierszy” – promocja tomu wydanego z okazji 5-lecia działalności warsztatów twórczych „Peron literacki Biblioteki Kraków”.**

Spotkanie z udziałem poetów, których wiersze zostały opublikowane w antologii „Peron literacki Biblioteki Kraków”. Projekt zrealizowany ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Fundusz Promocji Kultury).

Organizator: Biblioteka Kraków

### 16.30

Galeria Czarna Centrum Sztuki Współczesnej Solvay  
ul. Zakopiańska 62

**„Trzy wymiary sztuki – artyści i poeci z tamtej strony dnia”: Waldemar Gawron, Sylwia Mensfeld, Mirosław Migo, Leszek Zając. Spotkanie autorskie**

Spotkanie z poezją „twórców z tamtej strony dnia”, prezentujących niezwykłą i niezwykle wrażliwość na świat, nierzadko bardzo dla nich okrutny.

Organizator: Centrum Kultury Podgórze

### 16.33

Pracownia artystyczna KMWTW  
ul. Zwierzyniecka 4/20

**Noc Poezji 2024 w KMWTW:**

**Żelazna niekonsekwencja – spotkanie z Kazimierzem Fajferem**

Prowadzenie: Jakub Kornhauser

Rozmowa wokół debiutanckich książek Kazimierza Fajfera – eksperymentalnego „Całokształtu” (2023) i zbioru poezji „Żelazna niekonsekwencja” (2024).

Kuratorka projektu: Angelika Wojas

Organizator: Fundacja Sztuka Niezależna

### 16.45-18.45

Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”  
Aleja Żubrowa 15

**Wszystko jest szczegółem:**

## **Każda droga biegnie w dwie przeciwne strony – poetycka kąpiel leśna**

Czy czytanie poezji i uważne bycie w przyrodzie mają coś wspólnego? Czy poezja pomaga nam doświadczać świata? A może wytnięcie od codziennego zabiegania, jakie daje nam leśny spacer, otwiera drzwi do poezji? Podczas leśnego spaceru poszukamy delikatnych nitek łączących poezję i przyrodę. Doświadczymy otaczającego nas świata przyrody wszystkimi zmysłami, uważnie i niespiesznie. Pozwolimy się prowadzić światłu, zapachom i kolorom, a towarzyszyć nam będą wiersze poetów i poetek, dla których bycie w naturze było (lub jest) ważnym wymiarem ludzkiego życia.

Liczba miejsc ograniczana. Obowiązują zapisy: <https://bilety.symbioza-krakow.pl/>

Organizator: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

**17.00**

Klub Pod Jaszczurami

Rynek Główny 8

**Leonard Cohen. Gdybym mówił językami**

**Wykonanie performatywne poematów i piosenek Cohena**

Poezja – ulotna, nieuchwytna, niemożliwa do opisanego, ponad podziałami. Może być klasyczna lub być biała, może być dramatycznym monologiem albo plątaniną słów rozrzuconych niby przypadkiem, a jednak z wielkim sensem. Poezja to także forma muzyki. Choć Leonarda Cohena wszyscy znamy jako piosenkarza, to czy nie lepiej nazwać go współczesnym bardem, który przy akompaniamencie muzyki prezentuje... poezję? Zapraszamy na performatywne wykonanie poematów i piosenek Leonarda Cohena. Będzie to próba odkrycia nowej, starej, formy poezji.

Organizator: Teatr Przypadków Feralnych

**17.00**

Muzeum Archeologiczne w Krakowie

ul. Senacka 3

**„excentrycy, czyli wierszowany dancing według Marii Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej”**

Scenariusz i reżyseria: Wiesław Hołdys

Performans poetycki z muzyką „na żywo” wykonywaną w przestrzeniach Muzeum Archeologicznego: improwizacje na głos, kontrabas, theremin i instrumenty perkusyjne.

Wystąpią aktorzy Teatru Mumerus: Ewa Breguła, Agnieszka Dziedzic, Monika Gigier, Katarzyna Piotrowska-Ornatkiewicz, Mateusz Dewera, Jan Mancewicz, Jacek Milczanowski, Bartłomiej Zdeb

Muzycy: Alicja Margolin i Michał Braszak

Organizator: Stowarzyszenie Teatr Mumerus i Muzeum Archeologiczne w Krakowie

### 17.00-20.00

Klub Osiedlowy K<sub>2</sub>O  
ul. Wizjonerów 2  
Mieszkaj w Mieście – Osiedle Wizjonerów  
**„Słowo i obraz” – artystyczne warsztaty z poezją**  
Prowadzenie: Agnieszka Kierat-Stadnik

Warsztaty „Słowo i obraz” to przestrzeń, gdzie poezja i sztuki plastyczne przemówią w jednym języku. To zaproszenie, by przelać na papier to, co wybrzmiewa między wierszami – gestem, kolorem, śladem farby. Uczestnicy zanurzą się w świat poezji, by stworzyć swoje własne, unikalne mini-książki harmonijkowe. Tutaj nie ma miejsca na perfekcjonizm – chodzi o swobodę, odkrywanie nowych ścieżek twórczego wyrazu i zabawę formą. Połączenie słów z obrazami stanie się mostem między myślą a emocją, tworząc nową wizualną opowieść.

Zapisy: [klub@mieszkajwmiescie.pl](mailto:klub@mieszkajwmiescie.pl)

Organizator: Klub Osiedlowy K<sub>2</sub>O

### 17.30

Galeria Czarna Centrum Sztuki Współczesnej Solvay  
ul. Zakopiańska 62  
**„Trzy wymiary sztuki – artyści i poeci z tamtej strony dnia”**  
**Wernisaż prac artystów „z tamtej strony dnia”**

Centrum Sztuki Współczesnej SOLVAY, działające w strukturach Centrum Kultury Podgórze, regularnie przybliża odbiorcom artystyczne działania tzw. „twórców z tamtej strony dnia”. Niezwykła wrażliwość poetów „z tamtej strony dnia” jest między innymi efektem szczególnego doświadczania kryzysu psychicznego, ale też jego konsekwencji – odmienności w postrzeganiu świata, nierzadko wyobcowania, często samotności, a niekiedy także społecznego wykluczenia i stygmatyzacji. Wierszom towarzyszyć będą prace plastyczne tych, którzy nie tylko piszą ale też rysują czy malują.

„Artyści z tamtej strony dnia”: Waldemar Gawron, Sylwia Mensfeld, Mirosław Migo, Leszek Zając.

Spotkanie poprowadzi Maciej Bóbr, rzecznik prasowy Szpitala Psychiatrycznego im. dra Babińskiego w Krakowie.

Organizator: Centrum Kultury Podgórze

### 17.30-21:00

Centrum Kultury Podgórze  
ul. Sokolska 13 (sala widowiskowa)  
**VII Noc Poezji Migowej – Czesław Miłosz**

To unikalne wydarzenie łączy osoby Głuche, słabosłyszące i słyszące, promując poezję w polskim języku migowym (PJM) oraz poezję autorstwa Czesława Miłosza.

W programie:

► Wykład o życiu i twórczości Czesława Miłosza, w trakcie którego odkryjemy literackie dziedzictwo poety i zaprezentujemy jego przydomek migowy. Wszystkie treści będą tłumaczone na PJM i wyświetlane w formie pisanej.

- ▶ Warsztaty tworzenia poezji migowej – uczestnicy, zarówno Głusi, jak i słyszący, będą mieli okazję nauczyć się podstaw poezji migowej oraz elementów formy Visual Vernacular (VV). Warsztaty będą prowadzone w języku migowym, a tłumaczone na język polski.
- ▶ Pokaz poezji migowej i prezentacja utworów Miłosza – zaprezentujemy interpretacje poezji Czesława Miłosza w PJM oraz autorskie utwory poetyckie zgłoszonych twórców.

Całe wydarzenie będzie tłumaczone przez tłumaczki PJM, a teksty będą dostępne również w formie pisanej. Celem projektu jest popularyzacja kultury Głuchych, promowanie poezji migowej oraz umożliwienie dialogu między społecznościami Głuchych i słyszących. Dołączcie do nas, by wspólnie zanurzyć się w świat poezji wyrażonej wizualno-przestrzennie i odkryć, jak łączy ona ludzi różnych kultur i języków.

Organizator: Centrum Kultury Podgórze. Partnerem wydarzenia jest Fundacja Grupa MIGAWKI

### 18.00

Księgarnia De Revolutionibus Books

Rynek Podgórski 8

**Poeci\_tki czytają poetów\_ki: Joanna Operek**

Wyjątkowe, kameralne wieczory (od piątku do niedzieli) z poetami oraz poetkami, którzy podzielą się z nami swoimi osobistymi fascynacjami literackimi. Podczas spotkania nasi goście przeczytają wiersze i teksty, które są dla nich samych ważnym i inspirującym doznaniem.

Organizator: księgarnia autorska De Revolutionibus Books&Compare Bookstore

### 18.00

Dwór Czeczów (Centrum Kultury Podgórze)

ul. ks. J. Popiełuszki 36

**„Droga za widnokres”.**

**Final III Przeglądu Poezji Śpiewanej im. Tadeusza Śliwiaka**

Koncert będący podsumowaniem III edycji przeglądu dedykowanego twórczości krakowskiego poety, Tadeusza Śliwiaka. W bieżącym roku przypada 30. rocznica jego śmierci. Podczas wydarzenia nastąpi wręczenie nagród laureatom przeglądu. Będzie można także wysłuchać śpiewanej interpretacji wierszy poety. Poza laureatami na scenie wystąpią uznani krakowscy twórcy poezji śpiewanej, wśród nich Przemysław Wróblewski, Maria Arkusz, Dorota Helbin oraz artyści Piwnicy Pod Baranami – Kamila Klimczak i Jakub Zuckerman. Wszystkich połączą wersy, które wyszły spod pióra Tadeusza Śliwiaka.

Organizator: Centrum Kultury Podgórze

### 18.00

Klub Dziennikarzy Pod Gruszką

ul. Szczepańska 1

**Final Konkursu na Książkowy Debiut Poetycki im. Anny Świrszczyńskiej – spotkanie z laureatem konkursu Dawidem Zalewskim i promocja jego debiutanckiego tomu poetyckiego „Drzewo, które zrośnie się zdrowo”**

Prowadzenie: Bronisław Maj

Organizator: Biblioteka Kraków

18.00

Teatr Współczesny w Krakowie

ul. Starowiślna 21, II piętro

**„Najpiękniejszy sen. Znani krakowscy artyści przedstawiają wiersze Marii Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej”**

Unikalny wieczór poetycki, podczas którego wiersze Marii Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej, dzięki interpretacjom znanych krakowskich aktorów, zyskają nowy wymiar. W roli gospodarza wieczoru pojawi się symbolicznie Piotr Skrzynecki, odgrywany przez Pawła Brandysa, który wprowadzi publiczność w świat poezji, przywołując na scenę postaci takie jak Jarosław Iwaszkiewicz czy Tadeusz Peiper. Spotkanie stanie się przestrzenią dialogu pomiędzy twórczością Skamandrytów i Awangardy Krakowskiej, tworząc literacki most między przeszłością a teraźniejszością. Klimatyczna oprawa muzyczna, zaawansowana gra świateł oraz dopracowana scenografia nadadzą wydarzeniu szczególnej atmosfery, przenosząc uczestników w świat poezji w pełen emocji i refleksji sposób.

Organizacja: Fundacja Zaurocz się Życiem i Teatr Współczesny w Krakowie

18.00

Klub Hevre

róg ulic Meiselsa i Bożego Ciała (I piętro)

**HOTEL EL MUNDO Adam Kwaśny (premiery książki i wernisaż wystawy rysunków)**

„Hotel El Mundo” to trzecia część kubańskiej trylogii Adama Kwaśnego. Wcześniej ukazały się drukiem „Wszystkie zajęcia Yoirysa Manuela” i „Piękny mamy dzień w Hawanie”. Oprócz opowiadań, w książce znajduje się ponad 70 rysunków, kreślonych piórami wiecznymi, często osiemdziesięcio-, a nawet stuletnimi. W rysowaniu, do którego autor powrócił po wielu latach, odnajduje nowe, często zaskakujące możliwości narracji.

Adam Kwaśny – pisarz, podróżnik i scenarzysta. Od 25 lat wędruje po Kubie, gdzie odnalazł ważne dla siebie i inspirujące miejsce na ziemi. Dyrektor Teatru Bückleina (1993-2000) i Teatru 38 (2000-2005) w Krakowie. Publikował m.in w „Kontynentach”, „Zwierciadle”, „Poznaj Świat”. Píše scenariusze seriali telewizyjnych. Jest członkiem Unii Literackiej i Stowarzyszenia Pisarzy Polskich.

Organizatorzy: Wydawnictwo Solecki & La Compañía, Towarzystwo Przyjaciół Kuby – La Compañía Cubana, Hevre

18.00

Spółdzielnia Ogniwo

ul. Smolki 11a

**KONTENTOWA NOC POEZJI**

**Premiera nowego 30. numeru czasopisma poetyckiego KONTENT**

Działający od siedmiu lat magazyn KONTENT konsekwentnie realizuje formę publikacji poezji i prozy z towarzyszącym im komentarzem krytycznym. Od samego początku ukazaniu się nowego numeru towarzyszy wydarzenie, które podkreśla zetknięcie słowa

poetyckiego/prozatorskiego z krytyką literacką. Premiery te na stałe wpisały się w mapę kulturalnych wydarzeń Krakowa i od 2018 są częścią Nocy Poezji. Podczas premier redakcja zaprasza poetki i poetów oraz krytyczki i krytyków, a także autorki i autorów prozy do dyskusji nad opublikowanymi tekstami, bądź najbardziej palącymi i aktualnymi problemami z zakresu najnowszej literatury czy krytyki literackiej. Twórcy i krytycy będą się konfrontować, będą – niczym w temacie tegorocznej Nocy Poezji – podkreślać wielogłosowość, a być może zgadzać i znajdować porozumienie poza Wieżą Babel. Tak czy inaczej po raz kolejny udowodnią, że tam, gdzie jest wolność wyrazu, gdzie nie ma sztywnych ram spotkań autorskich, rodzą się prawdziwie wartościowe dyskusje i myśli.

Organizator: Fundacja KONTENT

### 18.00-19.30

Księgarnia Austeria, Synagoga Poppera  
ul. Szeroka 16

**Spotkanie poświęcone pamięci Andersa Bodegård i premiera zbioru jego esejów:  
„Kontrabanda kontredans. Z życia tłumacza”**

Prowadzenie: Magdalena Heydel

Anders Bodegård (1944-2024) to jeden z najwybitniejszych szwedzkich tłumaczy swojego pokolenia. Tłumaczył z francuskiego i polskiego. W środowisku literackim został zapamiętany jako tłumacz ogromnie oddany swojej pracy, z maestrią przekładający nie tylko słowa, ale także kody kulturowe, oraz jako osoba o nietuzinkowym poczuciu humoru. W rozmowie towarzyszącej premierze zbioru Bodegård pn. „Kontrabanda kontredans. Z życia tłumacza” (Wydawnictwo Austeria 2024) wezmą udział: Justyna Czechowska, Stefan Ingvarsson, Michał Rusinek oraz Beata Walczak-Larsson.

Organizator: Wydawnictwo Austeria

### 18.00

Centrum Sztuki Współczesnej Solvay  
Sala Widowiskowa  
ul. Zakopiańska 62

**Trzy wymiary sztuki – artyści i poeci z tamtej strony dnia: „Głosy z Houston” (spektakl)**

Spektakl poetycko-muzyczny składający się z wierszy i piosenek autorstwa pacjentów Szpitala Psychiatrycznego im. dra J. Babińskiego w Krakowie – Teatr EXIT. To głos ludzi pozostających w kryzysie psychicznym. Tytułowe Houston to potoczna nazwa placówki funkcjonująca od lat w środowisku pacjentów. Widzowie mają okazję niejako „wejść w głowę” osoby cierpiącej, skonfrontować się z jej przeżyciami. Spektakl daje możliwość wzbudzenia empatii i zrozumienia, którego te osoby tak bardzo potrzebują, a którego brakuje. Niezwykłe teksty pochodzą z tomów poezji Wydawnictwa "Rumak", a ich autorami są Sylwia Mensfeld, Paweł Podgórski i Waldemar Gawron, poetka i poeci, byli pacjenci szpitala.

Teatr EXIT – zespół składający się z artystów z niepełnosprawnościami (osoby niewidome, cierpiące na porażenie mózgowe, niepełnosprawne intelektualnie).

Wystąpią: Natalia Lewandowska, Asia Sych, Ryszard Waligóra, Tomasz Buczek, Kamil Padlikowski, Marcin Konik  
Reżyseria: Maciej Sikorski

Muzyka: Adam Szewczyk

Organizatorzy: Centrum Kultury Podgórze, Stowarzyszenie Psychiatria i Sztuka

### 18.33

Pracownia artystyczna KMWTW

ul. Zwierzyniecka 4

**Noc Poezji 2024 w KMWTW**

**O Paulinie nie pogadamy. Wiersze utracone prozą i eksperymentem 2020-2024**

**Premiera tomu „Wierszy dla Pauliny” Konrada Góry**

Prowadzenie: Angelika Wojas

Organizator: Fundacja Sztuka Niezależna

### 19.00

Teatr Loch Camelot

ul. św. Tomasza 17

**„Nic nie jest pewne”**

Tytuł performansu jest nawiązaniem do jednego z wierszy Ewy Lipskiej, która nieustannie stawia w swojej twórczości pytania o reguły obcowania z codziennością, w której żyjemy. Tworzy swój własny język. Uczestnicy przeniosą się w świat wykreowany przez Lipską, także dosłownie – będą mogli przebrać się w przygotowane kostiumy, a granica pomiędzy sceną a publicznością zostanie zatarta. W programie usłyszymy m.in. piosenki do wierszy Ewy Lipskiej przygotowane specjalnie na tę okazję.

Wystąpią: Dawid Mik (wokal), Jolanta Kula (wokal, piła), Filip Kot (fortepian), Artur Łukasik (kontrabas), Jan Łukasik (instrumenty perkusyjne)

Organizacja: Fundacja Kolaże Kultury oraz najmniejsza scena świata – kolektyw działający na pograniczu teatru, piosenki i performance: [www.facebook.com/najmniejszascenaswiata](http://www.facebook.com/najmniejszascenaswiata)

### 19.00

Teatr BARAKAH

ul. Paulińska 28

**Nobliści wersów. Wieczór z poezją Pabla Nerudy i Czesława Miłosza**

Spotkanie z twórczością dwóch wybitnych postaci literatury światowej, których życie i twórczość pozostawiły trwałe ślady w historii poezji. Pablo Neruda i Czesław Miłosz, reprezentujący różne kultury i konteksty społeczno-historyczne, to mistrzowie w wyrażaniu emocji i trosk za pomocą słów, dlatego zestawienie ich twórczości będzie niezwykle okazją do intelektualnej refleksji.

Prezentacja wierszy chilijskiego i polskiego poety będzie podróżą przeplatających się kultur, optyk patrzenia na świat oraz estetyk lirycznych. Zostanie podkreślony nieustający wpływ Miłosza i Nerudy na literacki krajobraz oraz ich trwałe miejsce w sercach czytelników na całym świecie.

Wiersze czytają: Monika Kufel i Michał Nowicki



Prelekcję wygłosi: Monika Oleksa  
Organizator: Fundacja Dziesięciu Talentów na rzecz Teatru BARAKAH

Liczba miejsc ograniczona. Obowiązują bezpłatne wejściówki, które można pobrać przez stronę teatru (<https://teatrbarakah.com/wydarzenia/noblisci-wersow-wieczor-z-poezja-pabla-nerudy-i-czeslawa-milosza/>) lub odebrać w kasie.

Organizator: Fundacją Dziesięciu Talentów na rzecz Teatru BARAKAH

## 19.00

Scena Teatru Zależnego w Krakowie  
ul. Kanonicza 1

### **„Krakowska Wieża Babel”: „Wierutne bajki dla dorosłych dzieci” Spektakl poetycki Teatru Proscenium na podstawie wierszy Leonarda Neugera**

Żartobliwa, ironiczna twórczość historyka literatury, slawisty, tłumacza, profesora związanego z Krakowem, Leonarda Neugera, to partytura spektaklu poetyckiego, próba wpisania poezji w przestrzeń teatralną. Poszerzanie estetyki słowa o środki teatralne, wydobywanie muzyczności poezji, rytmu, tworzenie przestrzeni dźwiękowej dla słowa jest oryginalnym sposobem „integrowania wokół poezji” różnych odbiorców. „Bajki na opak”, „Bajki na przekór”, jak reklamuje wiersze Leonarda Neugera wydawca, to zderzenie alegorii ze współczesnym absurdem, groteską, to humor, który bawiąc się słowem, zmusza do refleksji także nad sobą, mimo że – jak pisze autor: „sobą być nie będąc w stanie, stawia na przedzierzgiwanie” („Biedny przecier”). To „przedzierzgiwanie” może jest szukaniem przez Neugera swojego miejsca na ziemi, zyskiwaniem nowej perspektywy widzenia świata, a może próbą przekraczania niemożliwego, gdyż jak sam pisze: „Jest granica. A za tą granicą bezgranicznie się roi od granic, jakby każda granica miała inną granicę za igraszkę, zabawkę lub za nic”. W spektaklu pokazujemy współczesną interpretację postaci bajkowych księżniczek, które bezskutecznie czekają na swojego księcia – współczesnego „żebraka, włóczęgę-demokratę” czy królewicza, który „musi ciągle kogoś brać za żonę”. Aktorzy „przedzierzgują się” w lisa, srokę czy kłócące się kruki: „niech pan wykole, to i ja wykole!”. Tekst bajek staje się także pretekstem do poszukiwania muzycznych elementów języka, instrumentacji zgłoskowej, rytmicznych struktur (wokaliza, rap, melorecytacja, śpiew) i zderzenia z cytatami muzycznymi.

Wystąpią: Agnieszka Kociołek, Aleksandra Sozańska, Natalia Zych, Piotr Majewski, Ziuta Zającówna.  
Muzyka: Monika Bylica (pianino), Filip Klasa (perkusja)

Organizator: Stowarzyszenie Teatrów Nieinstytucjonalnych STeN i Teatr Proscenium

## 19.00

Kawiarnia Literacka  
ul. Krakowska 41

### **„Tak jak księżyc/ ludzie znają mnie tylko z jednej jesiennej strony...” Wspomnienia i rozmowy o Jerzym Harasymowiczu inspirowane książką Alana Weissa „Tak jak księżyc. Poetycki żywot Jerzego Harasymowicza”**

Scenariusz i prowadzenie: Violetta Zygmunt  
Goście specjálni: Alan Weiss (autor książki), Petro Murianka (Piotr Trochanowski) – przyjaciel Jerzego Harasymowicza, poeta łemkowski i regionalista oraz krakowscy poeci

Organizator: Teatr Stygmat i Stowarzyszenie Prawy Brzeg

## 19.00

Scena Supernova  
ul. Zybkiewicza 12/4  
**Poetki Nocy vol.2**

Specjalny koncert prezentujący oryginalną twórczość poetycką kobiet. Oprócz autorskich tekstów usłyszymy nowe muzyczne interpretacje utworów znanych polskich poetek.

Wystąpią: WILGOĆ – kobiecy zespół grający muzykę alternatywną; Gia Sirenoushkaya (Małgosia Bochenek) z autorskim programem, Alicja Czernichowska-Stanek z Backbeat Band

Organizator: Stowarzyszenie Kobieta Transmisja

## 19.00-21.30

Salon Literacki Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, Oddział w Krakowie  
ul. Kanonicza 7, I piętro  
**Turniej jednego wiersza**

Zapraszamy do udziału w konkursie na najlepszy wiersz. Dla laureata przewidziana jest nagroda w wysokości 1000 zł brutto. Zgłaszanie utworów (maksymalnie 2 minuty prezentacji scenicznej) do dnia 10.10.2024 r. drogą mailową na adres: [wydarzenia@sppkrakow.pl](mailto:wydarzenia@sppkrakow.pl)

Konkurs poprowadzi Michał Zabłocki. Jurorami będą na równych prawach Jadwiga Malina, Miłosz Biedrzycki, Michał Zabłocki oraz zgromadzona publiczność.

Organizator: Stowarzyszenie Pisarzy Polskich Oddział w Krakowie

## 19.15-21.15

Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”  
Aleja Żubrowa 15  
**Wszystko jest szczegółem**  
**Pukam do drzwi kamienia leśny spacer poetycki**

Słowa zamykają, jak w szkatułce, różne doświadczenia. Mogą być nośnikami emocji, ogniskować to, co staje się dla nas ważne. A gdyby tak spróbować w przestrzeni przyrodniczej poszukać zachwyty i zamknąć je w zdaniach? Dokładnie to zrobimy! Poezja i las wcale nie są rozdzielnymi światami. Połączymy je ze sobą. Jeśli poezja lub przyroda to nie Twoja bajka, tym bardziej zapraszamy! To będzie podróż przez własne doświadczenia, a las i słowa otulą nam ten wspólny spacer jak ciepły, jesienny sweter. Liczba miejsc ograniczana. Obowiązują zapisy: <https://bilety.symbioza-krakow.pl/>

Organizator: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

## 19.30

TEATR KTO  
ul. Zamojskiego 50  
**Przesłanie Pana Cogito. Poezja Zbigniewa Herberta**

Czytanie performatywne utworów Zbigniewa Herberta rozpisanych na głosy aktorów.

Czytają: Juliusz Chrzastowski i Radosław Krzyżowski  
Scenariusz i prowadzenie: Bronisław Maj  
Scenografia: Joanna Jaśko-Sroka  
Kostiumy: Elżbieta Kwasek  
Opracowanie muzyczne: Aleksander Brzeziński  
Reżyseria: Jerzy Zoń

Organizator: Teatr KTO

### 19.30-21.00

Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida  
os. Górali 5

#### **Paple na Babel - slam poetycki i performensy poetyckie**

Prowadzenie: Rudka Zydel

Slam poetycki „Paple na Babel” to próba rozplątywania języków zawiązanych w supeł. Plan jest jeden i wspólny wszystkim: dogadanie się. Może nie zbudujemy wieży do samego nieba, ale położymy fundamenty, postaramy się usłyszeć i zrozumieć, z kakofonii dźwięków wyłonić wspólne potrzeby, lęki i marzenia. Będziemy mówić wieloma językami, ale jednym głosem. Zapraszamy do poetyckiej Nowej Babel! Dodatkową atrakcją slamu będzie część pt. PERFORMENSY POETYCKIE, w której wystąpią zaproszeni poeci-slameryzy mówiący w innych dialektach, gwarach, językach.

Na scenie: Ivan Davydenko oraz Jacenty Dżojstik

Organizator: Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida

### 19.30-23.30

sztuka na wynos (wszystkie sceny)  
ul. Starowiślna 55

#### **JESTEM OBOK...poezji**

„Jestem obok” to wyjątkowy spektakl – podróż po domach, który pozostaje w repertuarze sztuki na wynos. Różnorodność domów wchodzących w skład tego wydarzenia, połączona z hasłem tegorocznej Nocy Teatrów, zainspirowała nas do stworzenia czterogodzinnej, stacyjnej, przestrzeni poetyckiej. W scenografii i przestrzeniach z „Jestem obok”, w swoich oryginalnych domach z tego spektaklu, pojawi się sześciu spośród domowników i domowniczek, ale tym razem nie po to, by opowiedzieć od początku do końca swoje historie... a po to, by podzielić się poezją, której selekcja będzie inspirowana domami i poruszaną w nich tematyką. Z pewnością hasłem spoiwem będzie dom, spotkanie, porozumienie, dialog, szczęście, bycie u siebie, przepych i niedostatek. Sztukę na wynos będzie można odwiedzić o dowolnej porze, w wyżej zaznaczonym przedziale, wpaść na chwilę, lub zasiać na dłużej. Swobodnie poruszać się po jej przestrzeniach i odwiedzać poszczególne stacje i trwać w nich tak długo, jak poetycka dusza zapagnie. Chcielibyśmy, dać naszym Gościom i Gościom pobyc z poezją. Dać zobaczyć, że nie trzeba na nią spojrzeć ku górze, a można być z poezją i z sobą, tak po prostu, w domu... i utulić ją do serca, albo przyłożyć do własnych myśli, tudzież dać odczuć w trzewiach.

Wykonawcy: Anka Graczyk – współzałożycielka sztuki na wynos, Domowniczką-Aktorką w „Jestem obok” jest osoba, która naprawdę lubi i czyta poezję. Też pisze, ale o tym jeszcze cicho sza. Namówiła współszefa Dariusza Starczewskiego, reżysera „Jestem obok”, by użyczył

przestrzeni i tematów i dał pomieszkać w nich poezji. Spodziewamy się podróży przez poetyckie wieki, kultury i kraje. Będzie melancholijnie, obrazoburczo, sentymentalnie i żywotnie. Połowa selekcji będzie decyzją Inicjatorki – Anki, połowa aktorów i aktorek biorących udział. Różnorodność gwarantowana. Czytać / śpiewać / mówić / dialogować poezją będą z pewnością Anka Graczyk, Rafał Iwański, Joanna Stankiewicz, Bohdan Graczyk i inni, choć nie wszyscy domownicy i domowniczkami „Jestem obok”.

## 20.00

Księgarnia i kawiarnia podróżnicza Bo-no-bo

Mały Rynek 4

### **„PolifonJA. Wszystkie głosy poezji”: Slam poetycki**

Slam poetycki to forma publicznej rywalizacji między poetami, w której funkcję jury pełni publiczność. Chcemy, aby podczas Nocy Poezji wybrzmiały wiersze w różnych językach i formach, dotyczące dowolnych tematów i problemów, mówiące o bliskim nam świecie i pokazujące, że poezja jest żywa i obecna w naszej codzienności. Zapraszamy wszystkich zainteresowanych poezją i jej funkcjonowaniem we współczesnej rzeczywistości oraz w przestrzeni miejskiej, szczególnie krakowianki, odbiorczynie z różnych pokoleń, które chcą podzielić się swoimi doświadczeniami i przemyśleniami na temat idei poetyckiej polifonii.

Organizator: Fundacja Muzeum HERstorii Sztuki

## 20.00-23.00

Rozpoczęcie o godz. 20.00 w Parku Ratuszowym przy rzeźbie Ryby (park u zbiegu Alei Róż i Alei Przyjaźni,); finał w Klubie Wersalik (adres os. Ogrodowe 15)

### **„Nocne Niebo nad Miastem - Poetycki Spacer-Gra”**

Ubierz nocną Nową Hutę w wiersz! Interaktywny spacer-gra nowohuckimi ulicami i osiedlami. Podczas nocnej wyprawy będzie można poezji posłuchać i skonfrontować ją z nocnym obrazem dzielnicy. Dzięki różnemu, indywidualnemu odbiorowi tekstów i decyzjom podejmowanym w trakcie gry, trasa spaceru-gry może przebiegać inaczej dla każdego z uczestników. Finałem przygody będzie poetycki performance w przestrzeni Klubu Wersalik Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta. Skonfrontujemy poetyckość z robotniczą przeszłością Nowej Huty, rzucając nowe światło na tę dzielnicę Krakowa.

Warunkiem uczestnictwa w wydarzeniu jest posiadanie telefonu z włączoną lokalizacją GPS, Internetem i zainstalowaną darmową aplikacją edukacyjną ActionTrack (dostępną w Google Play/AppStore). Warto wziąć ze sobą słuchawki! Spacer-gra będzie dostępny także po zakończeniu Nocy Poezji 2024, co najmniej do końca 2025 roku.

Zapisy przez formularz na stronie [www.krakownh.pl](http://www.krakownh.pl) od 20 października

Organizator: Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta

## 20.33

Pracownia artystyczna KMWTW

ul. Zwierzyniecka 4

### **Noc Poezji 2024 w KMWTW: Premiera [Kradłem od wszystkich] Victora Ficnerskiego**

Prowadzenie: Agata Puwalska

Organizator: Fundacja Sztuka Niezależna

## 21.00

Scena Teatru Zależnego w Krakowie  
ul. Kanonicza 1

### **„Być poetą” – Poetycki Hyde Park – działanie performatywne**

Prowadzenie: Ziuta Zającówna

Wystąpią aktorzy STeN: Natalia Zych, Aleksandra Sozańska, Agnieszka Kociołek, Anna Sokołowska, Jaga Wrońska, Piotr Majewski

Akompaniament i oprawa muzyczna: Monika Bylica, Filip Klasa

Adresowana do mieszkańców Krakowa propozycja performatywnego działania angażującego we wspólny śpiew, chórally czytanie tekstu, prezentacje aktorów i prezentacje widzów ulubionego wiersza krakowskich poetów ze sceny przed widownią. Czytanie poprzedzi warsztat mówienia „Oddychaj wierszem” poświęcony pracy z oddechem, by usuwać napięcia związane ze stresem przed publicznymi wystąpieniami (myśl-oddech-słowo), a także zasadom mówienia frazy w wierszu. Czytane teksty, przez widzów i aktorów, będą przeplatane piosenkami z tekstami krakowskich poetów. Zgłoszenia do udziału w wydarzeniu poprzez kontakt mailowy na adres: [sten.krakow@gmail.com](mailto:sten.krakow@gmail.com)

Organizator: Stowarzyszenie Teatrów Nieinstytucjonalnych STeN i Teatr Proscenium

## 21.00

Teatr Loch Camelot

ul. św. Tomasza 17

### **„nic nie jest pewne”**

Tytuł performansu jest nawiązaniem do jednego z wierszy Ewy Lipskiej, która nieustannie stawia w swojej twórczości pytania o reguły obcowania z codziennością, w której żyjemy. Tworzy swój własny język. Uczestnicy przeniosą się w świat wykreowany przez Lipską, także dosłownie – będą mogli przebrać się w przygotowane kostiumy, a granica – scena kontra publiczność zostanie zatarta. W programie usłyszymy m.in. piosenki do wierszy Ewy Lipskiej przygotowane specjalnie na tę okazję.

Wystąpią: Dawid Mik (wokal), Jolanta Kula (wokal, piła), Filip Kot (fortepian), Artur Łukasik (kontrabas), Jan Łukasik (instrumenty perkusyjne)

Organizacja: Fundacja Kolaże Kultury oraz najmniejsza scena świata – kolektyw działający na pograniczu teatru, piosenki i performance: [www.facebook.com/najmniejszascenaswiata](http://www.facebook.com/najmniejszascenaswiata)

## 21.30-23.00

Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

Aleja Żubrowa 15

### **Wszystko jest szczegółem: Nocne słów melorecytowanie zlaknionym poezji roślinom i zwierzętom**

W mroku nocy rozświetlanym jedynie przez skrzące się gwiazdy, pełgające po bierwionach płomienie i rozjarzone zachwytem oczy zabrzmią słowa poetów i poetek, pieśniarzy i pieśniarek, harmonijnie łącząc się z dźwiękami lasu i odgłosami jego mieszkańców. Liczba miejsc ograniczona. Obowiązują zapisy: <https://bilety.symbioza-krakow.pl/>

Organizator: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”

12.00

Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej  
Sala Modrzejewskiej (I piętro)  
ul. Jagiellońska 5  
**Krakowski Salon Poezji**

Salon poświęcony wybitnemu krakowskiemu kompozytorowi Andrzejowi Zaryckiemu. Utwory poetyckie zebrała Beata Paluch. Wiersze m.in. Bolesława Leśmiana, Leszka Aleksandra Moczulskiego, Ludwika Jerzego Kerna, Bronisława Maja, Ewy Lipskiej, Józefa Barana czytać będą: Anna Dymna, Beata Paluch i Krzysztof Orzechowski. Piosenki do kompozycji Andrzeja Zaryckiego zaśpiewają studenci i studentki aktorstwa Uniwersytetu Andrzeja Frycza Modrzejewskiego w Krakowie przy akompaniamencie fortepianowym Moniki Bylicy.

Wydarzenie biletowane: wejściówki w cenie 10 zł do nabycia w Kasie Teatru lub on-line na stronie Teatru

Organizator: Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej

15.00

Pałac Potockich (Sala Zielona)  
Rynek Główny 20  
**„Niewzruszone sankcje miłości” – spotkanie z Teresą Podemską-Abt**  
Prowadzenie: Beata Anna Symoń

Spotkanie z polonijną poetką, prozaiczką, tłumaczką poezji aborygeńskiej, redaktorką polonijnego Przeglądu Australijskiego. Autorka jest związana z Australijskim Towarzystwem Autorów, Towarzystwem Pisarzy Południowej Australii, International PEN a także z Australian Art Council. Znana polskim czytelnikom przez publikacje m. in. na łamach periodyków „Odra”, „Czas Kultury”, „Tygiel Kultury”. W Australii zajmuje się także literaturą aborygeńską. Spotkanie odbędzie się wokół wierszy opublikowanych w jej nowym tomie poezji „Niewzruszone sankcje miłości”.

Organizatorzy: Krakowskie Forum Kultury, Krakowskie Biuro Festiwalowe

15.00

Sala Błękitna Instytutu Kultury Willa Decjusza  
ul. 28 Lipca 1943 17a  
**„PolifonJA. Wszystkie głosy poezji”: Międzypokoleniowa debata o poezji**

Międzypokoleniowa rozmowa o doświadczeniach na temat tego, jak przemawiają do nas różne poetyckie głosy oraz jakie jest miejsce każdej i każdego z nas w tym poetyckim wielogłosie. Wspólnie z członkiniami CAS Willa Decjusza wymienimy się tym, co nas w poezji porusza, podzielimy ulubionymi wierszami, pozwolimy sobie na chwilę uważności zamiast sztywnych analiz i poszukiwania jednoznacznych odpowiedzi.

Organizator: Fundacja Muzeum HERstorii Sztuki

**17.00**

Spółdzielnia Ogniwo, ul. Smolki 11a  
KONTENTOWA NOC POEZJI

**Premiera tomu poetyckiego pt. „Lacrimosa trip” – drugiej książki poetyckiej Pawła Kusiaka. Spotkanie autorskie**

Premiera drugiej książki poetyckiej młodego krakowskiego twórcy, Pawła Kusiaka, „Lacrimosa trip”. Dykcja Kusiaka odznacza się szerokimi odwołaniami do historii filozofii i historii awangardy, łączy w sobie języki religii i kapitalizmu (jak zaznacza Dawid Mateusz na łamach „biBLioteki”). Poezja krakowskiego autora wyraża mocny i wyrazisty głos najmłodszego polskiego pokolenia obecnych twórców poezji.

Organizator: Fundacja KONTENT

**17.00**

Dwór Czeczów (Centrum Kultury Podgórze)  
ul. ks. J. Popiełuszki 36

**Konkurs recytatorski „Na krakowskim Rynku...”  
Gala 2. edycji konkursu**

W 2024 roku obchodzimy 30. rocznicę śmierci Tadeusza Śliwaka (1928-1994). Finał 2. edycji konkursu będzie okazją do wspomnienia o poecie oraz wysłuchania najlepszych interpretacji jego wierszy w wykonaniu nagrodzonych i wyróżnionych osób, reprezentujących różne kategorie wiekowe i urozmaicony repertuar – zarówno wiersze dla dzieci, jak i te dla starszej publiczności.

Organizator: Centrum Kultury Podgórze

**17.00-18.30**

Pałac Potockich, Sala Zielona  
Rynek Główny 20

**Wielogłos, czyli 10 lat Konkursu na Książkowy Debiut Poetycki im. Anny Świrszczyńskiej**

Dziesięć lat działalności to doskonały moment na podsumowanie Konkursu na Książkowy Debiut Poetycki im. Anny Świrszczyńskiej. Z tej okazji porozmawiamy z jury o idei, przebiegu oraz trudnościach, z którymi przyszło im się zmierzyć przez minione lata. Zdradzimy też, jak potoczyły się losy laureatów, a także jaki są plany związane z rozwojem konkursu.

W debacie udział wezmą m.in.: Krzysztof Biedrzycki, Beata Bronakowska-Sanak, Karina Caban, Patryk Czarkowski, Małgorzata Lebda, Bronisław Maj, Agnieszka Staniszevska-Mól i Joanna Szulborska-Lukaszewicz. Przewidziana przestrzeń dla wszystkich laureatów i wyróżnionych w konkursie, którym uda się dotrzeć na spotkanie.

Prowadzenie: Agnieszka Wiktorowska-Chmielewska

Organizator: Krakowskie Forum Kultury, Krakowskie Biuro Festiwalowe

**18.00**

**Międzynarodowe Centrum Kultury  
Rynek Główny 25**

Premierowy pokaz spektaklu performatywnego „Antologia” z tekstami wybranych wierszy pięciu ukraińskich poetów z elementami teatru fizycznego, z oryginalną muzyką w wykonaniu

niezależnego ukraińskiego teatru GAS. Dwie aktorki z Ukrainy i dwóch aktorów z Polski połączy ukraińska poezja modernistyczna takich autorów jak Bohdan Ihor Antonycz, Michajło (Mike) Johannsen, Michaił Semenko, Ołena Teliha i Łesia Ukrainka.

Organizator: Kolegium Europy Wschodniej

#### 18.00

Księgarnia De Revolutionibus Books

Rynek Podgórski 8

**Poeci\_tki czytają poetów\_ki: Agata Jabłońska**

Wyjątkowy, kameralny wieczór z poetką, która podzieli się z nami swoimi osobistymi fascynacjami literackimi. Podczas spotkania nasza gościni przeczyta wiersze i teksty, które są dla niej źródłem ważnego i inspirującego doznania.

Organizator: księgarnia autorska De Revolutionibus Books&Compare Bookstore

#### 18.00

Spółdzielnia Ogniw, ul. Smolki 11a

KONTENTOWA NOC POEZJI

**„Łucznik” premiera tomu poetyckiego Przemysława Suchaneckiego**

**Spotkanie autorskie**

Premiera czwartej książki poetyckiej młodego krakowskiego twórcy, Przemysława Suchaneckiego to wartościowa, niekomercyjna propozycja. Podejmuje ona twórczy dialog z tradycją powojennej awangardy polskiej (Karpowicz, Wirpsza), a zarazem wprowadza do polskiej poezji techniki opierające się na nowatorskim sposobie obrazowania, zakorzenionym w surrealizmie, ale stanowiącym wyraźnie odrębną, autorską strategię budowania wiersza.

Organizator: Fundacja KONTENT

#### 18.30-19.00

Pałac Potockich, Sala Zielona

Rynek Główny 20

**Oikos – Iógos czyli zamieszkiwanie. Rozmowa z Małgorzatą Lebdą**

**Premiera najnowszego numeru pisma kulturalnego „Fragile. Dom”**

Prowadzenie: Aleksandra Byrska

Zapraszamy na premierę najnowszego numeru pisma „Fragile. Dom”, w którym ukazały się m. in. artykuły Małgorzaty Lebdy oraz Anny Marchewki o Annie Świrszczyńskiej oraz Konkursie na Książkowy Debiut Poetycki jej imienia w związku z dziesięcioleciem istnienia konkursu.

Organizator: Stowarzyszenie Fragile

#### 19.00-20.00

Pałac Potockich, Sala Zielona

Rynek Główny 20 (I piętro)

**Spotkanie z Magdaleną Bielską laureatką Nagrody im. Wisławy Szymborskiej 2024**

Prowadzenie: Bartosz Sadulski



Poetycka opowieść Magdaleny Bielskiej to współczesne „Dziady” – obcowanie żywych z bliskimi zmarłymi w intensywnie przeżywanych wspomnieniach, snach, wizjach lub (i aż) – w kreujących je figurach języka. „Aura lekkości, groteska, ironia i nostalgiczny humor wielu wierszy skrywają smutek i rozpacz po stracie (wielu stratach) osób najbliższych, ale poetka stara się to wyrazić bez lamentu i rozdzierania szat” – mówiła Magdalena Rabizo-Birek w trakcie przyznawania XII Nagrody im. Wisławy Szymborskiej. O tworzeniu niezwykłych poetyckich światów (i nie tylko) dowiemy się więcej podczas rozmowy z autorką „Poradnika dla niedawno zmarłych” w ramach Nocy Poezji.

Organizator: Krakowskie Biuro Festiwalowe, Fundacja Wisławy Szymborskiej

20.00-20.30

Compare Bookstore

Rynek Główny 20

**Performatywne czytanie „Autobiografii czerwonego” Anne Carson w tłumaczeniu na język polski Macieja Topolskiego Jakub Kornhauser**

„Autobiografia czerwonego” – książka laureatka 12. edycji Nagrody im. Wisławy Szymborskiej w kategorii przekład – to długo oczekiwany na polski rynku tytuł. W posłowie do tomu Julia Fiedorczuk pisze: „Autobiografia czerwonego, z pozoru przystępniejsza od innych książek Carson, pełna jest rozmaitych nawiązań do innych tekstów literatury, a jednak rozszyfrowanie wszystkich odwołań nie jest warunkiem koniecznym udanej lektury tej powieści-poematu. Liryzm poszczególnych scen, w połączeniu z charakterystycznym humorem, nieodzownym elementem poetyki Carson, sprawia czytelniczą przyjemność, nawet jeśli niektóre sensory nam umykają; a umykać muszą, gdyż pełne zrozumienie oznaczałoby zawieszenie pracy metafory...”. Performatywne czytanie w ramach Nocy Poezji pozwoli odkryć inne, skrywane podczas cichej lektury sensory i bez wątpienia przyniesie słuchaczom rozkosz. Czytać będą aktorzy krakowskich teatrów.

Organizator: księgarnia autorska De Revolutionibus Books&Compare Bookstore, Fundacja Wisławy Szymborskiej